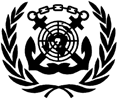
**МЕЖДУНАРОДНА МОРСКА ОРГАНИЗАЦИЯ**

 ***E***

# MМО

МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНО И ЕКОЛОГОСЪОБРАЗНО РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ

Точка 8 от дневния ред

SR/CONF/45 19 май 2009 г.

Оригинал: АНГЛИЙСКИ

# ПРИЕМАНЕ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛНИЯ АКТ И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ, ПРЕПОРЪКИ И РЕШЕНИЯ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ РАБОТАТА НА КОНФЕРЕНЦИЯТА

**МЕЖДУНАРОДНА КОНВЕНЦИЯ ОТ ХОНГ КОНГ ЗА БЕЗОПАСНО И ЕКОЛОГОСЪОБРАЗНО РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ, 2009 г.**

# Текст, приет от Конференцията

1. В резултат на разискванията си, записани в Протокола от решенията на Пленарната сесия (SR/CONF/RD/2) и Заключителния акт на Конференцията (SR/CONF/46), Конференцията прие Международната конвенция от Хонг Конг за безопасното и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г.
2. Гореспоменатата конвенция, както е приета от Конференцията, е приложена към настоящото.

\*\*\*



От съображения за икономия този документ е отпечатан в ограничен брой. Делегатите са любезно помолени да носят своите копия на заседанията и да не изискват допълнителни копия.

SR/CONF/45

# ПРИЛОЖЕНИЕ

**МЕЖДУНАРОДНА КОНВЕНЦИЯ ОТ ХОНГ КОНГ ЗА БЕЗОПАСНО И ЕКОЛОГОСЪОБРАЗНО РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ, 2009 г.**

# СТРАНИТЕ ПО ТАЗИ КОНВЕНЦИЯ,

**КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ** нарастващата загриженост относно въпросите, свързани с безопасността, здравето, околната среда и благосъстоянието в индустрията за рециклиране на кораби,

**КАТО ПРИЗНАВАТ**, че рециклирането на кораби допринася за устойчивото развитие и като такова е най-добрият вариант за кораби, които са достигнали края на експлоатационния си живот,

**КАТО ПРИПОМНЯТ** Резолюция A.962(23), приета от Асамблеята на Международната морска организация (Насоки за рециклиране на кораби); изменения на насоките, приети с Резолюция A.980(24); Решение VI/24 от Шестата среща на Конференцията на страните по Базелската конвенция за контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното обезвреждане, което прие Технически насоки за екологосъобразно управление на пълното и частичното разглобяване на кораби за скрап; и насоките, одобрени от 289-ата сесия на Управителния съвет на Международното бюро по труда (Безопасност и здраве при демонтиране на кораби: Насоки за азиатските страни и Турция),

**КАТО ПРИПОМНЯТ СЪЩО** Резолюция A.981(24), с която Асамблеята на Международната морска организация поиска от Комитета за опазване на морската среда на организацията да разработи правно обвързващ инструмент относно рециклирането на кораби,

**КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ СЪЩО** ролята на Международната организация на труда в защитата на безопасността и здравето при работа на работниците, участващи в рециклирането на кораби,

**КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ ДОПЪЛНИТЕЛНО** ролята на Базелската конвенция за контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното обезвреждане за защита на човешкото здраве и околната среда срещу неблагоприятните въздействия, които могат да възникнат от такива отпадъци,

**КАТО ИМАТ ПРЕДВИД** подхода на предпазливостта, изложен в Принцип 15 от Декларацията от Рио за околната среда и развитието и посочен в Резолюция MEPC.67(37), приета от Комитета за опазване на морската среда на Организацията на 15 септември 1995 г.,

**КАТО ИМАТ ПРЕДВИД СЪЩО** необходимостта от насърчаване на замяната на опасни материали в конструкцията и поддръжката на кораби с по-малко опасни или за предпочитане неопасни материали, без да се компрометира безопасността на корабите, безопасността и здравето на моряците и оперативната ефективност на корабите,

**РЕШЕНИ** да се справят ефективно, в правно обвързващ инструмент, с рисковете за околната среда, професионалното здраве и безопасността, свързани с рециклирането на кораби, като вземат предвид специфичните характеристики на морския транспорт и необходимостта да се осигури гладкото изтегляне на кораби, които са достигнали края на експлоатационния им живот,

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 2

**КАТО ИМАТ ПРЕДВИД** , че тези цели могат да бъдат постигнати най-добре чрез сключването на Международна конвенция за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби,

**СЕ СПОРАЗУМЯХА**, както следва:

# ЧЛЕН 1

**Общи задължения**

1. Всяка страна по тази конвенция се задължава да приложи пълно и цялостно изпълнение на нейните разпоредби, за да предотврати, намали, сведе до минимум и, доколкото е възможно, елиминира злополуки, наранявания и други неблагоприятни въздействия върху човешкото здраве и околната среда, причинени от рециклирането на кораби, и повишаване безопасността на кораба, защитата на човешкото здраве и околната среда през целия експлоатационен живот на кораба.
2. Нито една разпоредба на тази конвенция не може да се тълкува като възпрепятстваща дадена страна да предприеме, индивидуално или съвместно, по-строги мерки в съответствие с международното право по отношение на безопасното и екологосъобразно рециклиране на кораби, за да се предотвратят, намалят или сведат до минимум неблагоприятните ефекти върху човешкото здраве и околната среда.
3. Страните се стремят да си сътрудничат с цел ефективно прилагане, спазване и прилагане на тази конвенция.
4. Страните се ангажират да насърчават непрекъснатото развитие на технологии и практики, които допринасят за безопасното и екологосъобразно рециклиране на кораби.
5. Приложението към тази конвенция представлява неразделна част от нея. Освен ако изрично не е предвидено друго, позоваването на тази конвенция представлява същевременно позоваване на нейното приложение.

# ЧЛЕН 2

**Определения**

За целите на тази конвенция, освен ако изрично не е предвидено друго:

1. „Конвенция“ означава Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г.
2. „Администрация“ означава правителството на държавата, под чийто флаг корабът има право да плава или под чието ръководство оперира.
3. „Компетентен орган(и)“ означава правителствен орган или органи, назначени от страна като отговорни, в рамките на определена географска област(и) или област(и) на експертен опит, за задължения, свързани със съоръжения за рециклиране на кораби, работещи в рамките на юрисдикцията на тази страна, както са определени в тази конвенция.
4. „Организация“ означава Международната морска организация.
5. „Генералният секретар“ означава Генералният секретар на Организацията.
6. „Комитет“ означава Комитетът за защита на морската среда на Организацията.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 3

1. „Кораб“ означава плавателен съд от всякакъв вид, който работи или е работил в морска среда и включва подводници, плаващи съдове, плаващи платформи, самоповдигащи се платформи, плаващи складови съоръжения и плаващи съоръжения за съхранение и разтоварване на продукция, включително плавателен съд без оборудване или теглен.
2. „Бруто тонаж“ означава брутния тонаж (БТ), изчислен в съответствие с правилата за измерване на тонажа, съдържащи се в Приложение I към Международната конвенция за измерване на тонажа на корабите от 1969 г. или която и да е последваща конвенция.
3. „Опасен материал“ означава всеки материал или вещество, което може да създаде опасност за човешкото здраве и/или околната среда.
4. „Рециклиране на кораби“ означава дейността по пълно или частично разглобяване на кораб в съоръжение за рециклиране на кораби, за да се възстановят компоненти и материали за повторна обработка и повторна употреба, като същевременно се вземат мерки за опасни и други материали, и включва свързани операции като съхранение и обработка на компоненти и материали на място, но не и тяхната по-нататъшна обработка или изхвърляне в отделни съоръжения.
5. „Съоръжение за рециклиране на кораби“ означава определена зона, която представлява обект, двор или съоръжение, използвано за рециклиране на кораби.
6. „Компания за рециклиране“ означава собственикът на съоръжението за рециклиране на кораби или всяка друга организация или лице, което е поело отговорността за дейността по рециклиране на кораби от собственика на съоръжението за рециклиране на кораби и което при поемането на тази отговорност се е съгласило да поеме всички задължения и отговорности, наложени от настоящата конвенция.

# ЧЛЕН 3

**Приложение**

1. Освен ако изрично не е предвидено друго в тази конвенция, настоящата конвенция се прилага за:
   1. кораби, имащи право да плават под знамето на дадена страна или опериращи под нейно ръководство;
   2. съоръжения за рециклиране на кораби, работещи под юрисдикцията на дадена страна.
2. Тази конвенция не се прилага за военни кораби, спомагателни кораби или други кораби, притежавани или експлоатирани от страна и използвани за момента само за държавни нетърговски услуги. Въпреки това всяка страна гарантира чрез приемането на подходящи мерки, които не нарушават операциите или оперативните способности на такива кораби, притежавани или експлоатирани от нея, че тези кораби действат по начин, съвместим с настоящата конвенция, доколкото това е разумно и практически осъществимо.
3. Тази конвенция не се прилага за кораби с тонаж под 500 БТ или за кораби, които през целия си живот работят само във води, които са под суверенитета или юрисдикцията на държавата, под чийто флаг корабът има право да плава. Въпреки това, всяка страна гарантира чрез приемането на подходящи мерки, че тези кораби действат по начин, съвместим с тази конвенция, доколкото това е разумно и практически осъществимо.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 4

1. По отношение на кораби, имащи право да плават под флага на държави, които не са страни по тази конвенция, страните прилагат изискванията на тази конвенция, ако е необходимо, за да гарантират, че не се предоставя по-благоприятно третиране на такива кораби.

# ЧЛЕН 4

**Контролни мерки, свързани с рециклирането на кораби**

1. Всяка страна изисква корабите, които имат право да плават под нейния флаг или да оперират под нейно ръководство, да отговарят на изискванията, изложени в тази конвенция, и трябва да предприеме ефективни мерки за осигуряване на това съответствие.
2. Всяка страна изисква съоръженията за рециклиране на кораби под нейна юрисдикция да отговарят на изискванията, изложени в тази конвенция, и предприема ефективни мерки за осигуряване на това съответствие.

# ЧЛЕН 5

**Проверка и сертифициране на кораби**

Всяка страна гарантира, че корабите, плаващи под нейн флаг или опериращи под нейно ръководство и подлежащи на проверка и сертифициране, са проверени и сертифицирани в съответствие с правилата в Приложението.

# ЧЛЕН 6

**Оторизиране на съоръжения за рециклиране на кораби**

Всяка страна гарантира, че съоръженията за рециклиране на кораби, които работят под нейна юрисдикция и които рециклират кораби, за които се прилага тази конвенция, или кораби, третирани по подобен начин съгласно Член 3.4 от тази конвенция, са разрешени в съответствие с разпоредбите в Приложението.

# ЧЛЕН 7

**Обмен на информация**

За съоръженията за рециклиране на кораби, разрешени от страна, тази страна предоставя на Организацията, ако бъде поискана, и на страните, които я поискат, подходяща информация по отношение на тази конвенция, на която се основава нейното решение за разрешение. Информацията се обменя бързо и своевременно.

# ЧЛЕН 8

**Инспекция на кораби**

1. Кораб, за който се прилага тази конвенция, може във всяко пристанище или крайбрежен терминал на друга страна да бъде подложен на инспекция от служители, надлежно упълномощени от тази страна, с цел определяне дали корабът е в съответствие с настоящата конвенция. С изключение на предвиденото в параграф 2, всяка такава инспекция е ограничена до проверка дали на борда има международен сертификат за опис на опасни материали или международен сертификат за готовност за рециклиране, който, ако е валиден, се приема.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 5

1. Когато даден кораб не притежава валиден сертификат или има ясни основания да се смята, че:
   1. състоянието на кораба или неговото оборудване не съответства съществено на данните в сертификата и/или Част I от списъка на опасните материали; или
   2. на борда на кораба не е въведена процедура за поддръжка на Част I от списъка на опасните материали;

може да се извърши подробна инспекция, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.

# ЧЛЕН 9

**Откриване на нарушения**

1. Страните си сътрудничат при откриването на нарушения и прилагането на разпоредбите на тази конвенция.
2. Когато има достатъчно доказателства, че даден кораб оперира, е оперирал или е на път да оперира в нарушение на която и да е разпоредба на тази конвенция, страната, която притежава доказателствата, може да поиска разследване на този кораб, когато влезе в пристанища или офшорни терминали под юрисдикцията на друга страна. Докладът за такова разследване се изпраща на страната, която го е поискала, на администрацията на съответния кораб и на Организацията, така че да могат да бъдат предприети подходящи действия.
3. Ако се установи, че корабът нарушава тази конвенция, страната, извършваща инспекцията, може да предприеме стъпки за предупреждение, задържане, освобождаване или изключване на кораба от своите пристанища. Страна, която предприема такива действия, незабавно информира администрацията на съответния кораб и Организацията.
4. Ако бъде получено искане за разследване от която и да е страна, заедно с достатъчно доказателства, че съоръжение за рециклиране на кораби работи, е работило или предстои да работи в нарушение на която и да е разпоредба на тази конвенция, страната трябва да разследва това съоръжение за рециклиране на кораби, работещо съгласно неговата юрисдикция и да изготви доклад. Докладът за всяко такова разследване се изпраща на страната, която го е поискала, включително информация за предприетите действия или действия, които предстои да се предприемат, ако има такива, и на Организацията за подходящи действия.

# ЧЛЕН 10

**Нарушения**

1. Всяко нарушение на изискванията на тази конвенция се забранява от националните закони и:
   1. в случай на кораб се налагат санкции съгласно закона на Администрацията, където и да е извършено нарушението. Ако Администрацията бъде информирана за такова нарушение от страна, тя трябва да проучи въпроса и може да поиска от докладващата страна да предостави допълнителни доказателства за предполагаемото нарушение. Ако

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 6

Администрацията е убедена, че са налице достатъчно доказателства, които позволяват започване на производство по отношение на предполагаемото нарушение, тя трябва да предприеме такова производство възможно най-скоро, в съответствие с нейния закон. Администрацията ще информира незабавно страната, която е съобщила за предполагаемото нарушение, както и Организацията, за всяко предприето действие. Ако Администрацията не е предприела никакви действия в рамките на една година след получаване на информацията, тя информира страната, която е съобщила за предполагаемото нарушение, и Организацията за причините, поради които не са предприети действия;

* 1. в случай на съоръжение за рециклиране на кораби, санкциите се налагат съгласно законодателството на страната, която има юрисдикция над съоръжението за рециклиране на кораби. Ако страната бъде информирана за такова нарушение от друга страна, тя трябва да проучи въпроса и може да поиска от докладващата страна да предостави допълнителни доказателства за предполагаемото нарушение. Ако страната е убедена, че са налице достатъчно доказателства, които позволяват започване на производство по отношение на предполагаемото нарушение, тя трябва да предприеме такова производство възможно най-скоро, в съответствие с нейния закон. Страната ще информира незабавно страната, която е съобщила за предполагаемото нарушение, както и Организацията, за всяко предприето действие. Ако страната не е предприела никакви действия в рамките на една година след получаване на информацията, тя информира страната, която е съобщила за предполагаемото нарушение, и Организацията за причините, поради които не са предприети действия;

1. Всяко нарушение на изискванията на тази конвенция в рамките на юрисдикцията на която и да е страна се забранява и се налагат санкции съгласно законодателството на тази страна. Всеки път, когато възникне такова нарушение, тази страна или:
2. предизвика предприемане на производство в съответствие с нейния закон; или
3. предоставя на Администрацията на кораба такава информация и доказателства, с които може да разполага, че е извършено нарушение.
4. Санкциите, предвидени от законите на дадена страна съгласно този член, трябва да бъдат адекватни по строгост, за да обезсърчат нарушенията на тази конвенция, където и да са настъпили.

# ЧЛЕН 11

**Неоправдано забавяне или задържане на кораби**

1. Полагат се всички възможни усилия, за да се избегне неоправдано задържане или забавяне на кораб съгласно Членове 8, 9 или 10 от тази конвенция.
2. Когато даден кораб е неоснователно задържан или забавен съгласно Членове 8, 9 или 10 от тази конвенция, той има право на обезщетение за всяка претърпяна загуба или щета.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 7

# ЧЛЕН 12

**Съобщаване на информация**

Всяка страна докладва на Организацията и Организацията разпространява, когато е подходящо, следната информация:

* 1. списък на съоръженията за рециклиране на кораби, разрешени в съответствие с настоящата конвенция и работещи под юрисдикцията на тази страна;
  2. данни за контакт с компетентния(те) орган(и), включително единно звено за контакт, за тази страна;
  3. списък на признатите организации и назначени инспектори, които са упълномощени да действат от името на тази страна при управлението на въпроси, свързани с контрола на рециклирането на кораби в съответствие с тази конвенция, както и специфичните отговорности и условия на органа, делегирани на признати организации или назначени инспектори;
  4. годишен списък на корабите, плаващи под флага на тази страна, на които е издаден международен сертификат за готовност за рециклиране, включително името на компанията за рециклиране и местоположението на съоръжението за рециклиране на кораби, както е посочено в сертификата;
  5. годишен списък на корабите, рециклирани в рамките на юрисдикцията на тази страна;
  6. информация относно нарушения на настоящата конвенция; и
  7. действия, предприети спрямо кораби и съоръжения за рециклиране на кораби под юрисдикцията на тази страна.

# ЧЛЕН 13

**Техническа помощ и сътрудничество**

1. Страните се задължават, пряко или чрез Организацията и други международни органи, според случая, по отношение на безопасното и екологосъобразно рециклиране на кораби, да предоставят подкрепа на онези страни, които поискат техническа помощ:
   1. да обучават персонал;
   2. да осигурят наличието на съответната технология, оборудване и съоръжения;
   3. да инициират съвместни програми за научноизследователска и развойна дейност; и
   4. да предприемат други действия, насочени към ефективното прилагане на тази конвенция и свързаните с нея насоки, разработени от Организацията.
2. Страните се задължават да си сътрудничат активно, при спазване на техните национални закони, разпоредби и политики, при трансфера на системи за управление и технологии по отношение на безопасното и екологосъобразно рециклиране на кораби.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 8

# ЧЛЕН 14

**Уреждане на спорове**

Страните уреждат всеки спор между тях относно тълкуването или прилагането на тази конвенция чрез преговори или други мирни средства, договорени от тях, които могат да включват разследване, посредничество, помирение, арбитраж, съдебно уреждане или прибягване до регионални агенции или договорености.

# ЧЛЕН 15

**Връзка с международното право и други международни споразумения**

1. Нищо в тази конвенция не накърнява правата и задълженията на която и да е държава съгласно Конвенцията на Обединените нации по морско право от 1982 г. и съгласно обичайното международно морско право.
2. Нищо в тази конвенция не накърнява правата и задълженията на страните по други съответни и приложими международни споразумения.

# ЧЛЕН 16

**Подписване, ратификация, приемане, утвърждаване и присъединяване**

1. Тази конвенция ще бъде отворена за подписване от всяка държава в централата на Организацията от 1 септември 2009 г. до 31 август 2010 г. и след това ще остане отворена за присъединяване от всяка държава.
2. Държавите могат да станат страни по тази конвенция чрез:
   1. подписване, което не подлежи на ратификация, приемане или одобрение; или
   2. подписване, подлежащо на ратификация, приемане или одобрение, последвано от ратификация, приемане или одобрение; или
   3. присъединяване.
3. Ратификацията, приемането, одобрението или присъединяването се извършват чрез депозиране на документ за тази цел при Генералния секретар.
4. Ако дадена държава се състои от две или повече териториални единици, в които са приложими различни правни системи по отношение на въпросите, уредени в тази конвенция, тя може в момента на подписване, ратифициране, приемане, одобрение или присъединяване да декларира, че настоящата конвенция се прилага до всички нейни териториални единици или само една или повече от тях и може да промени тази декларация, като подаде друга декларация по всяко време.
5. Генералният секретар се нотифицира писмено за декларация по параграф 4, като в нея изрично се посочва териториалната единица или единици, за които се прилага тази конвенция.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 9

1. Държава в момента, в който изразява съгласието си да бъде обвързана с тази конвенция, декларира дали изисква изрично или мълчаливо одобрение на плана за рециклиране на кораби, преди даден кораб да може да бъде рециклиран в оторизираното(ите) съоръжение(я) за рециклиране на кораби. Тази декларация може да бъде редактирана след това чрез уведомление до Генералния секретар. Тази редакция посочва датата на влизане в сила на редакцията.

# ЧЛЕН 17

**Влизане в сила**

1. Тази конвенция влиза в сила 24 месеца след датата, на която са изпълнени следните условия:
   1. не по-малко от 15 държави са я подписали без резерви по отношение на ратификация, приемане или одобрение, или са депозирали необходимия документ за ратификация, приемане, одобрение или присъединяване в съответствие с Член 16;
   2. комбинираните търговски флотове на държавите, посочени в параграф 1.1, съставляват не по-малко от 40 процента от брутния тонаж на световното търговско корабоплаване; и
   3. комбинираният максимален годишен обем на рециклиране на кораби на държавите, посочени в параграф 1.1 през предходните 10 години, съставлява не по-малко от 3 процента от брутния тонаж на комбинираното търговско корабоплаване на същите държави.
2. За държави, които са депозирали документ за ратификация, приемане, одобрение или присъединяване по отношение на тази конвенция, след като са изпълнени изискванията за нейното влизане в сила, но преди датата на влизане в сила, ратификацията, приемането, одобрението или присъединяването влиза в сила на датата на влизане в сила на тази конвенция или три месеца след датата на депозиране на документа, която от двете дати е по-късна.
3. Всеки документ за ратификация, приемане, одобрение или присъединяване, депозиран след датата, на която тази конвенция влиза в сила, влиза в сила три месеца след датата на депозиране.
4. След датата, на която изменението на тази конвенция се счита за прието съгласно Член 18, всеки депозиран документ за ратификация, приемане, одобрение или присъединяване се прилага към конвенцията, както е изменена.

# ЧЛЕН 18

**Изменения**

1. Тази конвенция може да бъде изменена чрез всяка от процедурите, посочени в следващите параграфи.
2. Изменения след разглеждане в рамките на Организацията:
   1. Всяка страна може да предложи изменение на тази конвенция. Предложение за изменение се представя на Генералния секретар, който след това го разпространява

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 10

до страните и членовете на Организацията най-малко шест месеца преди разглеждането му.

* 1. Изменение, предложено и разпространено по горепосочения начин, се отнася до Комитета за разглеждане. Страните, независимо дали са или не членове на Организацията, имат право да участват в работата на Комитета за разглеждане и приемане на изменението.
  2. Измененията се приемат с мнозинство от две трети от страните, присъстващи и гласуващи в Комитета, при условие че най-малко една трета от страните присъстват по време на гласуването.
  3. Измененията, приети в съответствие с подпараграф 3, се съобщават от Генералния секретар на страните за приемане.
  4. Изменението се счита за прието при следните обстоятелства:
     1. Изменение на член от тази конвенция се счита за прието на датата, на която две трети от страните са уведомили Генералния секретар, че го приемат.
     2. Изменение на Приложението се счита за прието в края на период, който се определя от Комитета към момента на приемането му, който период не трябва да бъде по-кратък от десет месеца след датата на приемане. Въпреки това, ако до тази дата повече от една трета от страните уведомят Генералния секретар, че възразяват срещу изменението, то ще се счита за неприето.
  5. Изменението влиза в сила при следните условия:
     1. Изменение на член от тази конвенция влиза в сила за страните, които са декларирали, че са го приели, шест месеца след датата, на която се счита за прието в съответствие с подпараграф 5.1.
     2. Изменение на Приложението влиза в сила по отношение на всички страни шест месеца след датата, на която се счита, че е прието, с изключение на всяка страна, която:
        1. уведомява своето възражение срещу изменението в съответствие с подпараграф 5.2 и която не е оттеглила това възражение; или
        2. уведомява Генералния секретар преди влизането в сила на това изменение, че изменението ще влезе в сила за нея само след последващо уведомление за неговото приемане.
     3. Страна, която е уведомила за възражение съгласно подпараграф 6.2.1, може впоследствие да уведоми Генералния секретар, че приема изменението. Това изменение влиза в сила за тази страна шест месеца след

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 11

датата на уведомлението за приемане или датата, на която изменението влиза в сила, което от двете е по-късната дата.

* + 1. Ако страна, която е направила нотификация, посочена в подпараграф 6.2.2, уведоми Генералния секретар за приемането си по отношение на изменение, това изменение влиза в сила за тази страна шест месеца след датата на нейното уведомление за приемане, или датата, на която изменението влиза в сила, което от двете е по-късната дата.

1. Изменение чрез конференция:
2. При искане на страна, одобрено от поне една трета от страните, Организацията свиква конференция на страните, за да разгледа измененията на тази конвенция.
3. Изменение, прието от такава конференция с мнозинство от две трети от присъстващите и гласуващи страни, се съобщава от Генералния секретар на всички страни за приемане.
4. Освен ако конференцията не реши друго, изменението се счита за прието и влиза в сила в съответствие с процедурите, посочени съответно в параграфи 2.5 и 2.6.
5. Всяка страна, която е отказала да приеме изменение на Приложението, се третира като страна, която не е страна, само за целите на прилагането на това изменение.
6. Всяко уведомление по този член се прави в писмена форма до Генералния секретар.
7. Генералният секретар информира страните и членовете на Организацията за:
8. всяко изменение, което влиза в сила, и датата на влизането му в сила като цяло и за всяка страна; и
9. всяка нотификация, направена съгласно този член.

# ЧЛЕН 19

**Денонсиране**

1. Тази конвенция може да бъде денонсирана от всяка страна по всяко време след изтичането на две години от датата, на която тази конвенция влиза в сила за тази страна.
2. Денонсирането се извършва чрез писмено уведомление до Генералния секретар, което влиза в сила една година след получаването или по-дълъг период, който може да бъде посочен в това уведомление.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 12

# ЧЛЕН 20

**Депозиране**

1. Тази конвенция се депозира при Генералния секретар, който изпраща заверени копия на тази конвенция на всички държави, които са подписали тази конвенция или са се присъединили към нея.
2. В допълнение към функциите, посочени другаде в тази конвенция, Генералният секретар:
   1. информира всички държави, които са подписали тази конвенция или са се присъединили към нея, за:
      1. всяко ново подписване или депозиране на документ за ратификация, приемане, одобрение или присъединяване, заедно с неговата дата;
      2. датата на влизане в сила на тази конвенция;
      3. депозирането на всеки документ за денонсиране от тази конвенция, заедно с датата, на която е получен, и датата, на която денонсирането влиза в сила; и
      4. други декларации и уведомления, получени съгласно тази конвенция; и
   2. веднага след като тази конвенция влезе в сила, предава текста й на секретариата на Организацията на обединените нации за регистриране и публикуване в съответствие с Член 102 от Хартата на Организацията на обединените нации.

# ЧЛЕН 21

**Езици**

Тази конвенция е съставена в един оригинал на арабски, китайски, английски, френски, руски и испански език, като всеки текст е еднакво автентичен.

СЪСТАВЕНО В ХОНГ КОНГ, КИТАЙ, на петнадесети май две хиляди и девета година.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени от съответните си правителства за тази цел, подписаха тази конвенция.

# \* \* \*

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 13

ПРИЛОЖЕНИЕ

# ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНО И ЕКОЛОГОСЪОБРАЗНО РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ

**ГЛАВА 1 – ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

# Разпоредба 1 – Определения

За целите на това Приложение:

1. „Компетентно лице“ е лице с подходяща квалификация, обучение и достатъчно знания, опит и умения за извършване на конкретната работа. По-конкретно, компетентното лице може да бъде обучен работник или управленски служител, способен да разпознае и оцени професионалните опасности, рискове и излагането на служителите на потенциално опасни материали или опасни условия в съоръжение за рециклиране на кораби и който е в състояние да посочи необходимата защита и предпазни мерки, които трябва да бъдат взети за елиминиране или намаляване на тези опасности, рискове или експозиции. Компетентният орган може да определи подходящи критерии за определяне на такива лица и може да определи задълженията, които да им бъдат възложени.
2. „Възложител“ означава физическо или юридическо лице, което наема един или повече работници, ангажирани с рециклирането на кораби.
3. „Съществуващ кораб“ означава кораб, който не е нов кораб.
4. „Нов кораб“ означава кораб:
   1. за който договорът за строителство е сключен на или след влизането в сила на тази конвенция; или
   2. при липса на договор за строителство, чийто кил е положен или който е на подобен етап на строителство на или след шест месеца след влизането в сила на тази конвенция; или
   3. чиято доставка е на или след 30 месеца след влизането в сила на тази конвенция.
5. „Нова инсталация“ означава инсталацията на системи, оборудване, изолация или друг материал на кораб след датата, на която тази конвенция влиза в сила.
6. „Безопасно за влизане“ означава пространство, което отговаря на следните критерии:
7. съдържанието на кислород в атмосферата и концентрацията на запалими пари са в безопасни граници;
8. всички токсични вещества в атмосферата са в рамките на допустимите концентрации; и

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 14

1. всички остатъци или материали, свързани с работата, разрешена от компетентното лице, няма да доведат до неконтролирано освобождаване на токсични материали или опасна концентрация на запалими пари при съществуващи атмосферни условия, докато се поддържат според указанията.
2. Безопасно за гореща работа означава пространство, което отговаря на следните критерии:
3. съществува безопасно, неексплозивно състояние, включително статут без газ, за използване на оборудване за електродъгово или газово заваряване, оборудване за рязане или изгаряне или други форми на открит пламък, както и за нагряване, шлайфане или операции, генериращи искри;
4. Спазени са изискванията за безопасно влизане на разпоредба 1.6;
5. съществуващите атмосферни условия няма да се променят в резултат на горещата работа; и
6. всички съседни пространства са почистени, или инертирани, или обработени достатъчно, за да се предотврати началото или разпространението на пожар.
7. „Корабособственик“ означава лицето или лицата или компанията, регистрирани като собственик на кораба или, при липса на регистрация, лицето или лицата или компанията, които притежават кораба, или всяка друга организация или лице като управителя или беърбоут чартър, който е поел отговорността за експлоатацията на кораба от собственика на кораба. Въпреки това, в случай на кораб, собственост на държава и управляван от компания, която в тази държава е регистрирана като оператор на кораба, „собственик“ означава такава компания. Този термин включва и онези, които имат собственост върху кораба за ограничен период от време в очакване на продажбата или предаването му на съоръжение за рециклиране на кораби.
8. „Инспекция на място“ означава инспекция на съоръжението за рециклиране на кораби, потвърждаваща състоянието, описано в проверената документация.
9. „Декларация за завършване“ означава потвърдителна декларация, издадена от съоръжението за рециклиране на кораби, че рециклирането на кораби е завършено в съответствие с тази конвенция.
10. „Танкер“ означава нефтен танкер, както е дефиниран в MARPOL Приложение I или NLS танкер, както е дефиниран в MARPOL Приложение II.
11. „Работник“ означава всяко лице, което извършва работа, редовно или временно, в контекста на трудово правоотношение, включително персонал на изпълнител.

# Разпоредба 2 – Обща приложимост

Освен ако изрично не е предвидено друго, проектирането, строителството, проверката, сертифицирането, експлоатацията и рециклирането на кораби се извършват в съответствие с разпоредбите на това Приложение.

# Разпоредба 3 – Връзка с други стандарти, препоръки и насоки

Страните предприемат мерки за изпълнение на изискванията на разпоредбите на това Приложение, като вземат предвид съответните и приложими стандарти, препоръки и насоки, разработени от Международната организация на труда, и съответните и приложими технически стандарти, препоръки и насоки, разработени съгласно Базелската конвенция относно контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното обезвреждане.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 15

# ГЛАВА 2 – ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КОРАБИТЕ

**Част A – Проектиране, строителство, експлоатация и поддръжка на кораби**

**Разпоредба 4 – Контрол на опасни материали на корабите**

В съответствие с изискванията, посочени в Приложение 1 към настоящата конвенция, всяка страна:

1. забранява и/или ограничава инсталирането или използването на опасни материали, изброени в Приложение 1, на кораби, които имат право да плават под неин флаг или опериращи под нейно ръководство; и
2. забранява и/или ограничава инсталирането или използването на такива материали на кораби, докато са в нейни пристанища, корабостроителници, кораборемонтни площадки или офшорни терминали,

и предприема ефективни мерки, за да гарантира, че тези кораби отговарят на тези изисквания.

# Разпоредба 5 – Списък на опасни материали

1. Всеки нов кораб трябва да има на борда си списък на опасни материали. Списъкът се проверява или от Администрацията, или от лице или организация, упълномощени от нея, като се вземат предвид насоките, включително всички прагови стойности и изключения, съдържащи се в тези насоки, разработени от Организацията. Списъкът на опасните материали е специфичен за всеки кораб и трябва най-малко:
   1. да идентифицира като Част I опасните материали, изброени в Приложения 1 и 2 към настоящата конвенция и съдържащи се в конструкцията или оборудването на кораба, тяхното местоположение и приблизителни количества; и
   2. да разяснява, че корабът отговаря на разпоредба 4.
2. Съществуващите кораби отговарят, доколкото е възможно, на параграф 1 не по-късно от 5 години след влизането в сила на тази конвенция или преди да отидат за рециклиране, ако това е по-рано, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията и хармонизираната система на Организацията за проверка и сертифициране. Опасните материали, изброени в Приложение 1, трябва да бъдат идентифицирани при разработването на списъка. За съществуващи кораби трябва да бъде изготвен план, описващ визуалната проверка/проверката за вземане на проби, чрез която се разработва списъкът на опасните материали, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.
3. Част I от списъка на опасните материали трябва да се води правилно и да се актуализира през целия експлоатационен живот на кораба, отразявайки новите инсталации, съдържащи опасни материали, изброени в Приложение 2, и съответните промени в структурата и оборудването на кораба, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.
4. Преди рециклирането списъкът трябва, в допълнение към правилно водената и актуализирана Част I, да включва Част II за генерирани от експлоатация отпадъци и Част III за складове и да бъде проверен или от Администрацията, или от лице или организация, упълномощено от нея, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 16

# Разпоредба 6 – Процедура за предлагане на изменения в Приложения 1 и 2

1. Всяка страна може да предложи изменение на Приложение 1 и/или Приложение 2 в съответствие с настоящото разпоредба. Предложеното изменение се разглежда в рамките на Организацията съгласно Член 18, параграф 2 и тази разпоредба.
2. Когато Организацията получи предложение, тя също така предоставя предложението на вниманието на Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции, междуправителствени организации, които имат споразумения с Организацията, и неправителствени организации с консултативен статут към Организацията и го предоставя на тях.
3. Комитетът създава техническа група в съответствие с разпоредба 7 за преглед на предложенията, представени в съответствие с параграф 1 от настоящата разпоредба.
4. Техническата група ще преразгледа предложението заедно с всички допълнителни данни, включително решения, приети от други международни органи по отношение на техните списъци с материали или опасни вещества, представени от всеки заинтересован субект, и ще оцени и докладва на Комитета дали въпросният опасен материал има вероятност, в контекста на тази конвенция, да доведе до значителни неблагоприятни въздействия върху човешкото здраве или околната среда, така че изменението на Приложение 1 или Приложение 2 да е оправдано. В тази връзка:
   1. Прегледът на техническата група включва:
      1. оценка на връзката между въпросния опасен материал и вероятността, в контекста на тази конвенция, той да доведе до значителни неблагоприятни ефекти върху човешкото здраве или околната среда въз основа на предоставените данни или други съответни данни, доведени до знанието на групата;
      2. оценка на потенциалното намаляване на риска, дължащо се на предложените мерки за контрол и всички други мерки за контрол, които могат да бъдат разгледани от техническата група;
      3. разглеждане на наличната информация относно техническата осъществимост на контролните мерки;
      4. разглеждане на наличната информация относно други ефекти, произтичащи от въвеждането на такива мерки за контрол, свързани със:
         * околната среда;
         * здравето и безопасността на хората, включително тези на моряците и работниците; и
         * разходите за международното корабоплаване и други съответни сектори.
      5. разглеждане на наличието на подходящи алтернативи на опасния материал, който трябва да се контролира, включително разглеждане на потенциалните рискове от алтернативи;

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 17

* + 1. разглеждане на рисковете, породени от опасния материал по време на процеса на рециклиране; и
    2. разглеждане на подходящи прагови стойности и всякакви полезни или необходими изключения.
  1. Ако техническата група установи, че има вероятност въпросният опасен материал, в контекста на тази конвенция, да доведе до значителни неблагоприятни ефекти върху човешкото здраве или околната среда, липсата на пълна научна сигурност не се използва като причина за предотвратяване на групата от пристъпване към оценка на предложението.
  2. Докладът на техническата група е в писмен вид и взема предвид всяка от оценките и съображенията, посочени в подпараграф 1, с изключение на това, че техническата група може да реши да не продължи с оценките и съображенията, описани в подпараграфи 1.2 до 1.7, ако определи след оценката в подпараграф 1.1, че предложението не изисква допълнително разглеждане.
  3. Докладът на техническата група включва, *наред с другото*, препоръка за това дали международният контрол съгласно тази конвенция е оправдан за въпросния опасен материал, относно пригодността на специфичните мерки за контрол, предложени в изчерпателното предложение, или относно други мерки за контрол, които тя смята за по-подходящи.

1. Комитетът решава дали да одобри всяко предложение за изменение на Приложение 1 или Приложение 2, както и всички промени в тях, ако е необходимо, като взема предвид доклада на техническата група. Всяко предложено изменение уточнява прилагането на изменението за кораби, сертифицирани в съответствие с тази конвенция, преди влизането в сила на изменението. Ако в доклада се установи, че въпросният опасен материал има вероятност, в контекста на тази конвенция, да доведе до значителни неблагоприятни ефекти върху човешкото здраве или околната среда, липсата на пълна научна сигурност не се използва като причина за предотвратяване на вземане на решение за посочване на даден опасен материал в Приложение 1 или Приложение 2. Решението да не се одобри предложението не изключва бъдещо подаване на ново предложение по отношение на конкретен опасен материал, ако се появи нова информация.

# Разпоредба 7 – Технически групи

1. Комитетът може да създаде една или повече технически групи съгласно разпоредба 6, ако е необходимо. Техническата група може да включва представители на страните, членове на Организацията, Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции, междуправителствени организации, които имат споразумения с Организацията, и неправителствени организации с консултативен статут към Организацията, които за предпочитане трябва да включват представители на институции и лаборатории с опит в областта на съдбата и ефектите на веществата в околната среда, токсикологичните ефекти, морската биология, човешкото здраве, икономическите анализи, управлението на риска, корабостроенето, международното корабоплаване, здравето и безопасността при работа или други области на експертиза, необходими за обективен преглед на техническите предимства на дадено предложение.
2. Комитетът взема решение относно мандата, организацията, участието и работата на техническите групи. Тези условия предвиждат защита на всяка поверителна информация, която може да бъде предоставена. Техническите групи могат да провеждат такива срещи според изискванията, но трябва да се стремят да извършват работата си чрез писмена или електронна кореспонденция или други средства, според случая.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 18

1. Само представители на страните могат да участват във формулирането на всяка препоръка към Комитета съгласно разпоредба 6. Техническата група ще се стреми да постигне единодушие между представителите на страните. Ако единодушието не е възможно, техническата група съобщава всички мнения на малцинството на тези представители.

**Част Б – Подготовка за рециклиране на кораби**

**Разпоредба 8 – Общи изисквания**

Корабите, предназначени за рециклиране, трябва:

* 1. да се рециклират само в съоръжения за рециклиране на кораби, които са:
     1. оторизирани в съответствие с тази конвенция; и
     2. напълно оторизирани да предприемат цялото рециклиране на кораби, което планът за рециклиране на кораби определя да се извършва от идентифицираното съоръжение за рециклиране на кораби;
  2. извършват операции в периода преди влизане в съоръжението за рециклиране на кораби, за да се сведе до минимум количеството остатъци от товари, оставащо гориво и отпадъци, оставащи на борда;
  3. в случай на танкер, да пристигне в съоръжението за рециклиране на кораби с товарни резервоари и помпено отделение(я) в състояние, което е готово за сертифициране като безопасно за влизане, или безопасно за гореща работа, или и двете, съгласно националните закони, разпоредби и политики на страната, под чиято юрисдикция работи съоръжението за рециклиране на кораби;
  4. предоставят на съоръжението за рециклиране на кораби цялата налична информация, свързана с кораба, за разработването на плана за рециклиране на кораби, изискван от разпоредба 9;
  5. попълнят описа, изискван от разпоредба 5; и
  6. да бъдат сертифицирани като готови за рециклиране от Администрацията или организация, призната от нея, преди извършването на каквато и да е дейност по рециклиране.

# Разпоредба 9 – План за рециклиране на кораби

Специфичен за кораба план за рециклиране на кораби трябва да бъде разработен от съоръжението(ята) за рециклиране на кораби преди всяко рециклиране на кораб, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията. Планът за рециклиране на кораби трябва:

1. да е разработен, като се вземе предвид информацията, предоставена от корабособственика;
2. да бъде разработен на езика, приет от страната, разрешаваща съоръжението за рециклиране на кораби, и ако използваният език не е английски, френски или испански, планът за рециклиране на кораби да бъде преведен на един от тези езици, освен когато Администрацията е убедена, че това е не е задължително;

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 19

1. включва информация относно, *наред с другото*, установяването, поддръжката и мониторинга на безопасни за влизане и безопасни за гореща работа условия и как ще се управляват типът и количеството материали, включително тези, идентифицирани в списъка на опасните материали;
2. в съответствие с декларацията, депозирана съгласно Член 16.6, да бъде изрично или мълчаливо одобрен от компетентния орган, разрешаващ съоръжението за рециклиране на кораби. Компетентният орган изпраща писмено потвърждение за получаване на плана за рециклиране на кораби до съоръжението за рециклиране на кораби, корабособственика и Администрацията в рамките на три (3) работни дни от получаването му в съответствие с разпоредба 24. След това:
   1. когато страна изисква изрично одобрение на плана за рециклиране на кораби, компетентният орган изпраща писмено уведомление за решението си да одобри или откаже плана за рециклиране на кораби до съоръжението за рециклиране на кораби, собственика на кораба и Администрацията; и
   2. когато страна изисква мълчаливо одобрение на плана за рециклиране на кораби, в потвърждението за получаване се посочва крайната дата на 14-дневен период за преглед. Компетентният орган уведомява всяко писмено възражение срещу плана за рециклиране на кораби до съоръжението за рециклиране на кораби, корабособственика и Администрацията в рамките на този 14-дневен период за преглед. Когато не е подадено такова писмено възражение, планът за рециклиране на кораби се счита за одобрен.
3. след като бъдат одобрени в съответствие с параграф 4, да бъдат предоставени за инспекция от Администрацията или от всички назначени инспектори или организация, призната от нея; и
4. когато се използва повече от едно съоръжение за рециклиране на кораби, да се идентифицират съоръженията за рециклиране на кораби, които ще се използват, и да се посочат дейностите по рециклиране и реда, в който те се извършват във всяко оторизирано съоръжение за рециклиране на кораби.

# Част В – Проверки и сертифициране Разпоредба 10 – Проверки

1. Корабите, за които се прилага тази конвенция, подлежат на проверките, посочени по-долу:
   1. първоначална проверка преди корабът да бъде пуснат в експлоатация или преди издаването на международния сертификат за списък на опасни материали. Тази проверка ще потвърди, че Част I от списъка, изисквана от разпоредба 5, е в съответствие с изискванията на тази конвенция;
   2. проверка за подновяване на интервали, определени от Администрацията, но не повече от пет години. Тази проверка ще потвърди, че Част I от списъка на опасните материали, изисквана от разпоредба 5, отговаря на изискванията на тази конвенция;

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 20

* 1. допълнителна проверка, обща или частична, в зависимост от обстоятелствата, може да бъде направена по искане на корабособственика след промяна, замяна или значителен ремонт на конструкцията, оборудването, системите, инсталациите, устройствата и материалите. Проверката трябва да бъде такава, че да гарантира, че всяка такава промяна, замяна или значителен ремонт са извършени по начин, по който корабът продължава да отговаря на изискванията на тази конвенция, и че Част I от списъка е изменена, ако е необходимо; и
  2. окончателна проверка преди корабът да бъде изведен от експлоатация и преди да започне рециклирането на кораба. Тази проверка потвърждава:
     1. че списъкът на опасните материали, както се изисква от разпоредба 5.4, е в съответствие с изискванията на тази конвенция, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията;
     2. че планът за рециклиране на кораби, както се изисква от разпоредба 9, правилно отразява информацията, съдържаща се в списъка на опасните материали, както се изисква от разпоредба 5.4, и съдържа информация относно установяването, поддръжката и мониторинга на безопасни за влизане и безопасни за гореща работа условия; и
     3. че съоръжението(ята) за рециклиране на кораби, където корабът трябва да бъде рециклиран, притежава валидно разрешение в съответствие с тази конвенция.

1. Проверките на корабите с цел прилагане на разпоредбите на тази конвенция се извършват от служители на Администрацията, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията. Администрацията обаче може да възложи проверките или на назначени за целта инспектори, или на признати от нея организации.
2. Администрация, назначаваща инспектори или признаващи организации за провеждане на проверки, както е описано в параграф 2, трябва като минимум да упълномощи такива назначени инспектори или признати организации да:
3. изискват кораб, който те проверяват, да отговаря на разпоредбите на тази конвенция; и
4. извършват проверки и инспекции, ако това бъде поискано от съответните органи на пристанищна държава, която е страна.
5. Във всеки случай съответната Администрация носи отговорност за осигуряване на пълнотата и ефикасността на проверката и се ангажира да осигури необходимите мерки за изпълнение на това задължение.
6. Първоначалните проверки и проверките за подновяване трябва да бъдат хармонизирани с проверките, изисквани от други приложими нормативни документи на Организацията.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 21

# Разпоредба 11 – Издаване и заверка на сертификати

1. Международен сертификат за списък на опасни материали се издава или от Администрацията, или от всяко лице или организация, упълномощени от нея след успешно завършване на първоначална проверка или проверка за подновяване, проведена в съответствие с разпоредба 10, за всички кораби, за които се прилага разпоредба 10, с изключение за съществуващи кораби, за които едновременно се извършва първоначална и окончателна проверка, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.
2. Международният сертификат за списък на опасни материали, издаден съгласно параграф 1, по искане на собственика на кораба, се заверява или от Администрацията, или от всяко лице или организация, упълномощени от нея, след успешно завършване на допълнителна проверка, извършена в съответствие с разпоредба 10.
3. Независимо от разпоредба 14.2 и изискванията на разпоредба 10.1.2, когато проверката за подновяване е завършена в рамките на три месеца преди датата на изтичане на съществуващия сертификат, новият сертификат ще бъде валиден от датата на завършване на проверката за подновяване до дата, която не надвишава пет години от датата на изтичане на съществуващия сертификат.
4. Когато проверката за подновяване е завършена след датата на изтичане на съществуващия сертификат, новият сертификат е валиден от датата на завършване на проверката за подновяване до дата, която не надвишава пет години от датата на изтичане на съществуващия сертификат.
5. Когато проверката за подновяване е завършена повече от три месеца преди датата на изтичане на съществуващия сертификат, новият сертификат е валиден от датата на завършване на проверката за подновяване до дата, която не надвишава пет години от датата на завършване на проверката за подновяване.
6. Ако сертификатът е издаден за период по-малък от пет години, Администрацията може да удължи валидността на сертификата след датата на изтичане до максималния период, определен в разпоредба 10.1.2.
7. Ако проверката за подновяване е завършена и нов сертификат не може да бъде издаден или поставен на борда на кораба преди датата на изтичане на съществуващия сертификат, лицето или организацията, упълномощени от Администрацията, може да завери съществуващия сертификат и такъв сертификат се приема като валиден за допълнителен период, който не надвишава пет месеца от датата на изтичане.
8. Ако кораб към момента на изтичане на сертификата не е в пристанището, в което трябва да бъде проверен, Администрацията може да удължи срока на валидност на сертификата, но това удължаване се предоставя само с цел да се позволи на кораба да завърши неговото пътуване до пристанището, в което трябва да бъде проверен, и то само в случаите, когато изглежда правилно и разумно да се направи това. Нито един сертификат не може да бъде удължаван за период, по-дълъг от три месеца, и кораб, на който е предоставено удължаване, няма право при пристигането си в пристанището, в което трябва да бъде проверен, по силата на такова удължаване да напусне това пристанище без да има нов сертификат. Когато проверката за подновяване приключи, новият сертификат е валиден до дата, която не надвишава пет години от датата на изтичане на съществуващия сертификат, преди да бъде предоставено удължаването.
9. Сертификат, издаден на кораб, извършващ кратки плавания, който не е бил удължен съгласно предходните разпоредби на тази разпоредба, може да бъде удължен от Администрацията за гратисен период до един месец от датата на изтичане, посочена в него. Когато проверката за подновяване

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 22

приключи, новият сертификат е валиден до дата, която не надвишава пет години от датата на изтичане на съществуващия сертификат, преди да бъде предоставено удължаването.

1. При специални обстоятелства, определени от Администрацията, не е необходимо нов сертификат да бъде датиран от датата на изтичане на съществуващия сертификат, както се изисква от параграф 4, 8 или 9 от тази разпоредба. При тези специални обстоятелства новият сертификат е валиден до дата, която не надвишава пет години от датата на приключване на проверката за подновяване.
2. Международен сертификат за готовност за рециклиране се издава или от Администрацията, или от лице или организация, упълномощени от нея, след успешно завършване на окончателна проверка в съответствие с разпоредбите на разпоредба 10, на всички кораби, за които се прилага разпоредба 10, като се вземат предвид разрешението на съоръжението за рециклиране на кораби и насоките, разработени от Организацията.
3. Сертификат, издаден под ръководството на страна, се приема от другите страни и се счита за всички цели, обхванати от тази конвенция, като имащ същата валидност като сертификат, издаден от тях. Сертификатите се издават или заверяват или от Администрацията, или от всяко надлежно упълномощено от нея лице или организация. Във всеки случай Администрацията поема пълна отговорност за сертификата.

# Разпоредба 12 – Издаване или заверка на сертификат от друга страна

1. По искане на Администрацията, друга страна може да накара даден кораб да бъде проверен и, ако се увери, че разпоредбите на тази конвенция са спазени, издава или разрешава издаването на сертификат за кораба и, когато е подходящо, потвърждава или разрешава заверката на този сертификат на кораба в съответствие с настоящото Приложение.
2. Копие от сертификата и копие от доклада от проверката трябва да бъдат предадени възможно най-скоро на искащата Администрация.
3. Така издаденият сертификат трябва да съдържа декларация, че е издаден по искане на Администрацията и ще има същата сила и ще получи същото признание като сертификат, издаден от Администрацията.
4. Не се издава сертификат на кораб, който има право да плава под флага на държава, която не е страна.

# Разпоредба 13 – Форма на сертификатите

Сертификатите се изготвят на официалния език на издаващата страна във формата, посочена в Приложения 3 и 4. Ако използваният език не е английски, френски или испански, текстът трябва да включва превод на един от тези езици. Администрацията обаче може да издаде Международния сертификат за списък на опасни материали, съставен само на официалния език на издаващата страна, на кораби, които не извършват пътувания до пристанища или офшорни терминали под юрисдикцията на други страни по тази конвенция и международния сертификат за готовност за рециклиране, съставен само на официалния език на издаващата страна за кораби, рециклирани в съоръжения за рециклиране на кораби под юрисдикцията на издаващата страна.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 2

# Разпоредба 14 – Продължителност и валидност на сертификатите

1. Международен сертификат за списък на опасни материали, издаден съгласно разпоредба 11 или 12, престава да бъде валиден във всеки от следните случаи:
   1. ако състоянието на кораба не съответства по същество на данните в сертификата, включително когато Част I от списъка на опасните материали не се води правилно и актуализира, отразявайки промените в конструкцията и оборудването на кораба, в съответствие с насоките, разработени от Организацията;
   2. при преминаване на кораба под флага на друга държава. Нов сертификат се издава само когато страната, издала новия сертификат, е напълно убедена, че корабът отговаря на изискванията на разпоредба 10. В случай на прехвърляне между страните, ако бъде поискано в рамките на три месеца след извършване на прехвърлянето, страната, под чийто флаг корабът е имал право да плава, трябва възможно най-скоро да изпрати на Администрацията копия от сертификатите, носени от кораба преди прехвърлянето и, ако е налично, копия от съответните доклади от проверката;
   3. ако проверката за подновяване не е завършена в рамките на периодите, посочени в правила 10.1 и 11; или
   4. ако сертификатът не е заверен в съответствие с разпоредба 11 или 12.
2. Международен сертификат за списък на опасни материали се издава за срок, определен от Администрацията, който не надвишава пет години.
3. Международен сертификат за готовност за рециклиране се издава за период, определен от Администрацията, който не надвишава три месеца.
4. Международен сертификат за готовност за рециклиране, издаден съгласно разпоредба 11 или 12, престава да бъде валиден, ако състоянието на кораба не съответства съществено на данните в сертификата.
5. Международният сертификат за готовност за рециклиране може да бъде удължен от Администрацията или от всяко лице или организация, упълномощени от нея за едно пътуване от точка до точка до съоръжението за рециклиране на кораби.

# ГЛАВА 3 – ИЗИСКВАНИЯ КЪМ СЪОРЪЖЕНИЯТА ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ

**Разпоредба 15 – Контрол върху съоръженията за рециклиране на кораби**

1. Всяка страна установява законодателство, разпоредби и стандарти, които са необходими, за да се гарантира, че съоръженията за рециклиране на кораби са проектирани, изградени и експлоатирани по безопасен и екологосъобразен начин в съответствие с разпоредбите на тази конвенция.
2. Всяка страна създава механизъм за разрешаване на съоръжения за рециклиране на кораби с подходящи условия, за да гарантира, че тези съоръжения за рециклиране на кораби отговарят на изискванията на настоящата конвенция.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 24

1. Всяка страна създава механизъм за гарантиране, че съоръженията за рециклиране на кораби отговарят на изискванията на тази глава, включително установяването и ефективното използване на разпоредби за инспекция, мониторинг и прилагане, включително правомощия за влизане и вземане на проби. Такъв механизъм може да включва схема за одит, която да се извършва от компетентния орган(и) или организация, призната от страната, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията, и резултатите от тези одити следва да бъдат съобщени на Организацията.
2. Всяка страна определя един или повече компетентни органи и единна точка за контакт, която да се използва от Организацията, страните по тази конвенция и други заинтересовани субекти по въпроси, свързани със съоръженията за рециклиране на кораби, работещи в рамките на юрисдикцията на тази страна.

# Разпоредба 16 – Разрешаване на съоръжения за рециклиране на кораби

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, които рециклират кораби, за които се прилага тази конвенция, или кораби, третирани по подобен начин съгласно Член 3.4, се разрешават от страна, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.
2. Упълномощаването се извършва от компетентния орган(и) и включва проверка на документацията, изисквана от тази конвенция, и инспекция на място. Компетентният(те) орган(и) обаче може да повери оторизирането на съоръженията за рециклиране на кораби на признати от него организации.
3. Страната уведомява Организацията за специфичните отговорности и условията на правомощията, делегирани на признатите организации, за разпространение на страните. Във всеки случай компетентният(те) орган(и) носи пълна отговорност за издаденото разрешение.
4. Разрешението се съставя по образец, посочен в Приложение 5. Ако използваният език не е английски, френски или испански, текстът трябва да включва превод на един от тези езици.
5. Разрешението е валидно за период, определен от страната, но не повече от пет години. Страната определя условията, за които разрешението ще бъде издадено, оттеглено, спряно, изменено и подновено, и ще съобщи тези условия на съоръженията за рециклиране на кораби. Ако съоръжение за рециклиране на кораби откаже инспекция от компетентния орган(и) или призната организация, действаща от негово/тяхно име, разрешението се прекратява или отнема.
6. Ако инциденти или действия, предприети в съоръжението за рециклиране на кораби, доведат до това, че условията за разрешението вече не са изпълнени, съоръжението за рециклиране на кораби информира компетентния(те) орган(и). Компетентният(те) орган(и) може съответно да реши да спре или оттегли разрешението или да изиска коригиращи действия от съоръжението за рециклиране на кораби.

# Разпоредба 17 – Общи изисквания

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от дадена страна, установяват системи, процедури и техники за управление, които не представляват рискове за здравето на съответните работници или населението в близост до съоръжението за рециклиране на кораби и които ще предотвратят, намалят, сведат до минимум и до степента, в която това е практически възможно премахване на неблагоприятните въздействия върху околната среда, причинени от рециклирането на кораби, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 25

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, за кораби, за които се прилага тази конвенция, или кораби, третирани по подобен начин съгласно Член 3.4:
   1. приемат само кораби, които:
      1. спазват тази конвенция; или
      2. отговарят на изискванията на тази конвенция;
   2. приемат само кораби, които са упълномощени да рециклират; и
   3. разполагат с документацията за своето разрешение, ако такава документация е поискана от собственик на кораб, който обмисля рециклиране на кораб в това съоръжение за рециклиране на кораби.

# Разпоредба 18 – План за съоръжения за рециклиране на кораби

Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, изготвят план за съоръжението за рециклиране на кораби. Планът се приема от борда или съответния управителен орган на рециклиращата компания и включва:

1. политика, гарантираща безопасността на работниците и защитата на човешкото здраве и околната среда, включително установяването на цели, които водят до минимизиране и елиминиране, доколкото е възможно, на неблагоприятните ефекти върху човешкото здраве и околната среда, причинени от рециклирането на кораби;
2. система за осигуряване изпълнението на изискванията, посочени в тази конвенция, постигането на целите, определени в политиката на компанията за рециклиране, и непрекъснатото подобряване на процедурите и стандартите, използвани в операциите по рециклиране на кораби;
3. идентифициране на роли и отговорности за работодатели и работници при извършване на операции по рециклиране на кораби;
4. програма за предоставяне на подходяща информация и обучение на работниците за безопасна и екологосъобразна експлоатация на съоръжението за рециклиране на кораби;
5. план за готовност и реагиране при извънредни ситуации;
6. система за наблюдение на ефективността на рециклирането на кораби;
7. система за водене на записи, показваща как се извършва рециклирането на кораби;
8. система за докладване на зауствания, емисии, инциденти и аварии, причиняващи щети или с потенциал за причиняване на щети на безопасността на работниците, човешкото здраве и околната среда; и
9. система за докладване на професионални заболявания, злополуки, наранявания и други неблагоприятни последици за безопасността на работниците и човешкото здраве,

като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 26

# Разпоредба 19 – Предотвратяване на вредни въздействия върху човешкото здраве и околната среда

Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, установяват и използват процедури за:

1. предотвратяване на експлозии, пожари и други небезопасни условия, като се гарантира, че условията и процедурите за безопасна работа в гореща среда са установени, поддържани и наблюдавани по време на рециклирането на кораби;
2. предотвратяване на увреждане от опасни атмосфери и други небезопасни условия, като гарантира, че условията и процедурите за безопасно влизане са установени, поддържани и наблюдавани в корабните пространства, включително обособени пространства и затворени пространства, по време на рециклирането на кораби;
3. предотвратяване на други злополуки, професионални заболявания и наранявания или други неблагоприятни въздействия върху човешкото здраве и околната среда; и
4. предотвратяване на разливи или емисии по време на рециклирането на кораби, които могат да причинят вреда на човешкото здраве и/или околната среда,

като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията.

# Разпоредба 20 – Безопасно и екологосъобразно управление на опасни материали

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от дадена страна, гарантират безопасно и екологосъобразно отстраняване на всеки опасен материал, съдържащ се в кораб, сертифициран в съответствие с разпоредба 11 или 12. Лицето(ата), отговарящи за операциите по рециклиране, и работниците трябва да са запознати с изискванията на тази конвенция, свързани с техните задачи, и по-специално да използват активно списъка на опасните материали и плана за рециклиране на кораби преди и по време на премахване на опасни материали.
2. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, трябва да гарантират, че всички опасни материали, описани подробно в списъка, са идентифицирани, етикетирани, опаковани и премахнати до максималната възможна степен преди нарязване от надлежно обучени и оборудвани работници, като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията, по-специално:
   1. опасни течности, остатъци и утайки;
   2. вещества или предмети, съдържащи тежки метали като олово, живак, кадмий и шествалентен хром;
   3. бои и покрития, които са силно запалими и/или водят до токсични изпускания;
   4. азбест и материали, съдържащи азбест;
   5. ПХБ и материали, съдържащи ПХБ, като се гарантира, че оборудването, предизвикващо топлина, се избягва по време на такива операции;
   6. CFC и халони; и
   7. други опасни материали, които не са изброени по-горе и които не са част от конструкцията на кораба.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 27

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от дадена страна, осигуряват безопасно и екологосъобразно управление на всички опасни материали и отпадъци, отстранени от кораба, рециклирани в това съоръжение за рециклиране на кораби. Местата за управление и обезвреждане на отпадъци трябва да бъдат определени, за да се осигури по-нататъшно безопасно и екологосъобразно управление на материалите.
2. Всички отпадъци, генерирани от дейността по рециклиране, се съхраняват отделно от рециклируемите материали и оборудване, етикетират се, съхраняват се при подходящи условия, които не представляват риск за работниците, човешкото здраве или околната среда, и се прехвърлят само в съоръжение за управление на отпадъци, упълномощено да се занимава с тяхното третиране и изхвърляне по безопасен и екологосъобразен начин.

# Разпоредба 21 – Готовност и реакция при извънредни ситуации

Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, създават и поддържат план за готовност и реагиране при извънредни ситуации. Планът трябва да бъде изготвен, като се вземе предвид местоположението и околната среда на съоръжението за рециклиране на кораби и трябва да се вземат предвид размерът и естеството на дейностите, свързани с всяка операция по рециклиране на кораби. Освен това планът:

1. гарантира, че е налице необходимото оборудване и процедури, които трябва да се следват в случай на извънредна ситуация, и че редовно се провеждат тренировки;
2. гарантира, че са предоставени необходимата информация, вътрешна комуникация и координация за защита на всички хора и околната среда в случай на авария в съоръжението за рециклиране на кораби;
3. осигурява комуникация и информация за съответния компетентен орган(и), кварталните служби и службите за реагиране при спешни случаи;
4. осигурява първа и медицинска помощ, пожарогасене и евакуация на всички хора в съоръжението за рециклиране на кораби, предотвратяване на замърсяване; и
5. предоставя подходяща информация и обучение на всички работници от съоръжението за рециклиране на кораби на всички нива и в съответствие с тяхната компетентност, включително редовни учения по процедури за предотвратяване, готовност и реагиране при извънредни ситуации.

# Разпоредба 22 – Безопасност и обучение на работниците

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, одобрени от дадена страна, осигуряват безопасността на работниците чрез мерки, включително:
   1. осигуряване на наличието, поддръжката и използването на лични предпазни средства и облекло, необходими за всички операции по рециклиране на кораби;
   2. гарантиране, че са осигурени програми за обучение, които да позволят на работниците безопасно да предприемат всички операции по рециклиране на кораби, които са им възложени; и
   3. гарантиране, че всички работници в съоръжението за рециклиране на кораби са преминали подходящо обучение и запознаване преди извършване на каквато и да е операция по рециклиране на кораби.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 28

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, предоставят и гарантират използването на лични предпазни средства за операции, изискващи такова използване, включително:
2. защита на главата;
3. защита на лицето и очите;
4. защита на ръцете и краката;
5. средства за защита на дихателните пътища;
6. защита на слуха;
7. предпазители срещу радиоактивно замърсяване;
8. защита от падане; и
9. подходящо облекло.
10. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от дадена страна, могат да си сътрудничат при предоставянето на обучение на работниците. Като се вземат предвид насоките, разработени от Организацията, програмите за обучение, посочени в параграф 1.2 от тази разпоредба, трябва:
11. да обхващат всички работници, включително персонала на изпълнителите и служителите в съоръжението за рециклиране на кораби;
12. да се провеждат от компетентни лица;
13. да осигуряват първоначално и опреснително обучение на подходящи интервали;
14. да включват оценка на участниците за тяхното разбиране и запазване на обучението;
15. да се преразглеждат периодично и да се променят при необходимост; и
16. да бъдат документирани.

# Разпоредба 23 – Докладване на инциденти, аварии, професионални заболявания и хронични последици

1. Съоръженията за рециклиране на кораби, упълномощени от страна, докладват на компетентния(те) орган(и) за всеки инцидент, злополука, професионални заболявания или хронични последици, причиняващи или с потенциал да причинят рискове за безопасността на работниците, човешкото здраве и околната среда.
2. Докладите трябва да съдържат описание на инцидента, злополуката, професионалното заболяване или хроничната последица, тяхната причина, предприетите действия за реагиране и последствията и коригиращите действия, които трябва да бъдат предприети.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 29

# ГЛАВА 4 – ИЗИСКВАНИЯ ЗА ДОКЛАДВАНЕ

**Разпоредба 24 – Първоначално уведомление и изисквания за докладване**

1. Корабособственикът уведомява Администрацията своевременно и писмено за намерението си да рециклира кораб, за да може Администрацията да се подготви за проверката и сертифицирането, изисквани от тази конвенция.
2. Съоръжението за рециклиране на кораби, когато се подготвя да приеме кораб за рециклиране, уведомява своевременно и писмено своите компетентни органи за намерението. Уведомлението включва най-малко следните данни за кораба:
   1. името на държавата, под чийто флаг има право да плава корабът;
   2. датата, на която корабът е регистриран в тази държава;
   3. идентификационен номер на кораба (ММО номер);
   4. номер на корпуса при доставка на новопостроени;
   5. име и тип на кораба;
   6. пристанище, в което е регистриран корабът;
   7. име и адрес на корабособственика, както и идентификационния номер на собственика, регистриран в ММО;
   8. име и адрес на компанията, както и идентификационен номер на компанията в ММО;
   9. име на всички класификационни организации, към които е класифициран корабът;
   10. основни данни за кораба (обща дължина (LOA), широчина (формована), дълбочина (формована), леко тегло, брутен и нетен тонаж и тип и мощност на двигателя);
   11. списък на опасни материали; и
   12. проект на план за рециклиране на кораби за одобрение в съответствие с разпоредба 9.
3. Когато корабът, предназначен за рециклиране, е придобил международен сертификат за готовност за рециклиране, съоръжението за рециклиране на кораби докладва на своите компетентни органи за планираното начало на рециклирането на кораби. Докладът трябва да бъде в съответствие с формата за докладване в Приложение 6 и трябва да включва поне копие на международния сертификат за готовност за рециклиране. Рециклирането на кораба не започва преди подаването на доклада.

# Разпоредба 25 – Докладване при изпълнение

Когато частичното или пълното рециклиране на кораб е завършено в съответствие с изискванията на тази конвенция, декларация за завършване се издава от съоръжението за рециклиране на кораби и се докладва на неговия компетентен орган(и). Този доклад трябва да бъде съставен, както е

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 30

посочено в Приложение 7. Компетентният(те) орган(и) изпраща(т) копие от декларацията до Администрацията, издала международния сертификат за готовност за рециклиране на кораба. Декларацията се издава в рамките на 14 дни от датата на частично или завършено рециклиране на кораб в съответствие с плана за рециклиране на кораби и включва доклад за инциденти и аварии, увреждащи човешкото здраве и/или околната среда, ако има такива.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 31

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**КОНТРОЛ НА ОПАСНИ МАТЕРИАЛИ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Опасен материал** | **Определения** | **Мерки за контрол** |
| Азбест | Материали, съдържащи азбест | За всички кораби се забранява нова инсталация с материали, които съдържат азбест. |
| Озоноразрушаващи вещества | Озоноразрушаващи вещества означава контролирани вещества, определени в параграф 4 на Член 1 от Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой, 1987 г., изброени в Приложения A, B, C или E към посочения протокол, в сила към момента на прилагане или тълкуване на това Приложение. | Нови инсталации, които съдържат озоноразрушаващи вещества, се забраняват на всички кораби, с изключение на новите инсталации, съдържащи хидрохлорфлуорвъглеводороди (HCFC), са разрешени до 1 януари 2020 г. |
|  | Озоноразрушаващите вещества, които могат да бъдат намерени на борда на кораба, включват, но не се ограничават до: |  |
|  | Халон 1211 Бромохлородифлуорометан  Халон 1301 Бромотрифлуорометан  Халон 2402 1,2-дибромо-1,1,2,2-тетрафлуороетан (известен също като халон 114B2)  CFC-11 Трихлорфлуорометан CFC-12 Дихлородифлуорометан CFC-113 1,1,2-трихлоро-1,2,2-  трифлуороетан  CFC-114 1,2-дихлоро-1,1,2,2-  тетрафлуороетан  CFC-115 Хлоропентафлуороетан |  |
| Полихлорирани бифенили (PCB) | „Полихлорирани бифенили“ означава ароматни съединения, образувани по такъв начин, че водородните атоми в молекулата на бифенила (два бензенови пръстена, свързани заедно с една въглерод-въглеродна връзка) могат да бъдат заменени с до десет хлорни атома | За всички кораби се забранява нова инсталация с материали, които съдържат полихлорирани бифенили. |
| Противообрастващи съединения и системи | Композиции и системи против обрастване, регулирани от Приложение I към Международната конвенция за контрол на вредните системи против обрастване на корабите, 2001 г. (Конвенция AFS), в сила към момента на прилагане или тълкуване на това Приложение. | 1. Никой кораб не може да прилага системи против обрастване, съдържащи органокалаени съединения като биоцид или друга система против обрастване, чието прилагане или използване е забранено от Конвенцията AFS. 2. Никакви нови кораби или нови инсталации на кораби не трябва да прилагат или използват противообрастващи съединения или системи по начин, несъвместим с Конвенцията AFS. |

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 32

# ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**МИНИМАЛЕН СПИСЪК НА ЕЛЕМЕНТИ ЗА СПИСЪКА НА ОПАСНИ МАТЕРИАЛИ**

|  |
| --- |
| Всякакви опасни материали, изброени в Приложение 1 |
| Кадмий и кадмиеви съединения |
| Шествалентен хром и съединения на шествалентен хром |
| Олово и оловни съединения |
| Живак и живачни съединения |
| Полибромиран бифенил (PBB) |
| Полибромирани дифенил етери (PBDE) |
| Полихлорирани нафталини (повече от 3 хлорни атома) |
| Радиоактивни вещества |
| Някои късоверижни хлорирани парафини (алкани, C10-C13, хлоро) |

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 33

# ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ФОРМУЛЯР НА МЕЖДУНАРОДЕН СЕРТИФИКАТ ЗА СПИСЪК НА ОПАСНИ МАТЕРИАЛИ**

МЕЖДУНАРОДЕН СЕРТИФИКАТ ЗА СПИСЪК НА ОПАСНИ МАТЕРИАЛИ

(Забележка: Този сертификат се допълва от Част I от списъка на опасните материали)

*(Официален печат) (държава)*

Издаден съгласно разпоредбите на Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г. (наричана по-долу „Конвенцията“) под ръководството на правителството на

................................................. ................................................. ........................

(*Пълно посочване на държавата*)

от ................................................. ................................................. ............................

(*Пълно посочване на лицето или организацията, упълномощени съгласно разпоредбите на Конвенцията*)

## Данни за кораба

|  |  |
| --- | --- |
| Име на кораба |  |
| Отличителен номер или букви |  |
| Пристанище на регистрация |  |
| Бруто тонаж |  |
| ММО номер |  |
| Име и адрес на корабособственика |  |
| ММО идентификационен номер на  регистриран собственик |  |
| ММО идентификационен номер на компанията |  |
| Дата на построяване |  |

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 34

## Подробности за Част I от списъка на опасните материали

Част I от списъка на опасните материали идентификационенномер/номер за проверка: ........................

Забележка: Част I от списъка на опасните материали, както се изисква от разпоредба 5 от Приложението към конвенцията, е съществена част от международния сертификат за списък на опасни материали и трябва винаги да придружава международния сертификат за списък на опасни материали. Част I от списъка на опасните материали трябва да се състави въз основа на стандартния формат, показан в насоките, разработени от Организацията.

ТОВА Е ДА СЕ УДОСТОВЕРИ:

1. че корабът е проверен в съответствие с разпоредба 10 от Приложението към конвенцията; и
2. че проверката показва, че Част I от списъка на опасните материали отговаря напълно на приложимите изисквания на конвенцията.

Дата на завършване на проверката, на която се основава този сертификат: (дд/мм/гггг)

Този сертификат е валиден до ....................................................................................(дд/мм/гггг)

Издаден в ................................................ ................................................. .....................................

( *Място на издаване на сертификата* )

(дд/мм/гггг) ............................. ................................................. ...........................................

( *Дата на издаване* ) ( *Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице, издаващо сертификата* )

( *Знак или печат на органа, според случая* )

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 35

# ОДОБРЕНИЕ ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СЕРТИФИКАТА, АКО Е ВАЛИДЕН ЗА ПО-МАЛКО ОТ ПЕТ ГОДИНИ, КЪДЕТО СЕ ПРИЛАГА РАЗПОРЕДБА 11.6

Корабът отговаря на съответните разпоредби на конвенцията и този сертификат, в съответствие с разпоредба 11.6 от Приложението към конвенцията, се приема за валиден до (дд/мм/гггг):.................................................

Подписан: .........................................................

*(Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице)*

Място:

Дата: (дд/мм/гггг)

*(Знак или печат на органа, според случая)*

# ОДОБРЕНИЕ, КОГАТО ПРОВЕРКАТА ЗА ПОДНОВЯВАНЕ Е ЗАВЪРШЕНА И СЕ ПРИЛАГА РАЗПОРЕДБА 11.7 \*

Корабът отговаря на съответните разпоредби на конвенцията и този сертификат, в съответствие с разпоредба 11.7 от Приложението към конвенцията, се приема за валиден до (дд/мм/гггг): ..............................................

Подписан: ..............................................................................................................................................

*(Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице)*

Място: .................................................................................................................................................

Дата: (дд/мм/гггг) ............................................ ................................................. .............................

*(Знак или печат на органа, според случая)*

* Тази страница на одобрението при проверката трябва да бъде възпроизведена и добавена към сертификата, както Администрацията счете за необходимо.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 36

# ОДОБРЕНИЕ ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ВАЛИДНОСТТА НА СЕРТИФИКАТА ДО СТИГАНЕ НА ПРИСТАНИЩЕТО НА ПРОВЕРКАТА ИЛИ ЗА ГРАТИСЕН ПЕРИОД, КЪДЕТИ СЕ ПРИЛАГА РАЗПОРЕДБА 11.8 ИЛИ 11.9

Този сертификат, в съответствие с разпоредба 11.8 или 11.9 \*\* от Приложението към конвенцията, се приема за валиден до (дд/мм/гггг): ....................................................................

Подписан: ..............................................................................................................................................

*(Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице)*

Място: .................................................................................................................................................

Дата: (дд/мм/гггг) ............................................ ................................................. .............................

*(Знак или печат на органа, според случая)*

# ОДОБРЕНИЕ ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНА ПРОВЕРКА \*

При допълнителна проверка в съответствие с разпоредба 10 от Приложението към конвенцията беше установено, че корабът отговаря на съответните разпоредби на конвенцията.

Подписан: ..............................................................................................................................................

*(Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице)*

Място: .................................................................................................................................................

Дата: (дд/мм/гггг) ............................................ ................................................. .............................

*(Знак или печат на органа, според случая)*

* Тази страница на одобрението при проверката трябва да бъде възпроизведена и добавена към сертификата, както Администрацията счете за необходимо.

\*\* Заличаване според случая.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 37

# ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**ФОРМУЛЯР НА МЕЖДУНАРОДЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ГОТОВНОСТ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ**

МЕЖДУНАРОДЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ГОТОВНОСТ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ

(Забележка: Този сертификат се допълва от списъка на опасните материали и плана за рециклиране на кораби)

*(Официален печат) (държава)*

Издаден съгласно разпоредбите на Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г. (наричана по-долу „Конвенцията“) под ръководството на правителството на

.......................................................................................................................

(*Пълно посочване на държавата*)

от .............................................................................................................................

(*Пълно посочване на лицето или организацията, упълномощени съгласно разпоредбите на Конвенцията*)

## Данни за кораба

|  |  |
| --- | --- |
| Име на кораба |  |
| Отличителен номер или букви |  |
| Пристанище на регистрация |  |
| Бруто тонаж |  |
| ММО номер |  |
| Име и адрес на корабособственика |  |
| ММО идентификационен номер на  регистриран собственик |  |
| ММО идентификационен номер на компанията  брой |  |
| Дата на построяване |  |

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 38

## Подробности за съоръжението(ията) за рециклиране на кораби

|  |  |
| --- | --- |
| Име на съоръжението за рециклиране на кораби |  |
| Отличителен идентификационен номер на компанията за рециклиране \* |  |
| Пълен адрес |  |
| Дата на изтичане на документа за разрешение за извършване на рециклиране на кораби |  |

\* Този номер се основава на документа за разрешение за извършване на рециклиране на кораби.

## Подробности за списъка на опасните материали

Идентификационен номер/номер за проверка на списъка на опасните материали:............................................

Забележка: Списъкът на опасните материали, както се изисква от разпоредба 5 от Приложението към конвенцията, е съществена част от международния сертификат за готовност за рециклиране и трябва винаги да придружава международния сертификат за готовност за рециклиране. Списъкът на опасните материали трябва да бъде съставен въз основа на стандартния формат, показан в насоките, разработени от Организацията.

## Подробности за плана за рециклиране на кораби

Идентификационен номер/номер за проверка на плана за рециклиране на кораби: ...............................................................

Забележка: Планът за рециклиране на кораби, както се изисква от разпоредба 9 от Приложението към конвенцията, е съществена част от международния сертификат за готовност за рециклиране и трябва винаги да придружава международния сертификат за готовност за рециклиране.

ТОВА Е ДА СЕ УДОСТОВЕРИ:

1. че корабът е проверен в съответствие с разпоредба 10 от Приложението към конвенцията;
2. че корабът има валиден списък на опасните материали в съответствие с разпоредба 5 от Приложението към Конвенцията;
3. че планът за рециклиране на кораби, както се изисква от разпоредба 9, правилно отразява информацията, съдържаща се в списъка на опасните материали, както се изисква от разпоредба 5.4, и съдържа информация относно установяването, поддръжката и мониторинга на безопасни за влизане и безопасни за гореща работа условия; и
4. че съоръжението(ята) за рециклиране на кораби, където този кораб трябва да бъде рециклиран, притежава валидно разрешение в съответствие с Конвенцията.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 39

Този сертификат е валиден до (дд/мм/гггг) .........................................................................................

*(Дата)*

Издаден в .................................................................................................................................................

( *Място на издаване на сертификата* )

(дд/мм/гггг) ............................. .......................................................................................................

( *Дата на издаване* ) ( *Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице, издаващо сертификата* )

( *Знак или печат на органа, според случая* )

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 40

# ОДОБРЕНИЕ ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ВАЛИДНОСТТА НА СЕРТИФИКАТА ДО СТИГАНЕ НА ПРИСТАНИЩЕТО НА СЪОРЪЖЕНИЕТО ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ ЗА ГРАТИСЕН ПЕРИОД, КЪДЕТО СЕ ПРИЛАГА РАЗПОРЕДБА 14.5

Този сертификат, в съответствие с разпоредба 14.5 от Приложението към Конвенцията, се приема за валиден за пътуване от една точка до точка

от пристанището на: ............................................

до пристанището на: .................................................

Подписан: ..............................................................................................................................................

*(Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице)*

Място: .................................................................................................................................................

Дата: (дд/мм/гггг) ..............................................................................................................................

*(Знак или печат на органа, според случая)*

* Тази страница на одобрението трябва да бъде възпроизведена и добавена към сертификата, както Администрацията счете за необходимо.

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 41

# ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**ФОРМУЛЯР НА РАЗРЕШИТЕЛНОТО ЗА СЪОРЪЖЕНИЯ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ**

# Документ за разрешение за извършване на рециклиране на кораби в съответствие с изискванията на Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г.

Издаден съгласно разпоредбата на Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г. (наричана по-долу „Конвенцията“) под ръководството на правителството на:

…………………………………………………………………………………………………...

*(Пълно посочване на държавата)*

от…………………………………………………………………………………………………..

*(Пълно посочване на компетентния орган съгласно Конвенцията)*

|  |  |
| --- | --- |
| Име на съоръжението за рециклиране на кораби |  |
| Отличителен номер на компанията за рециклиране |  |
| Пълен адрес на съоръжението за рециклиране на кораби |  |
| Основно лице за контакт |  |
| Телефонен номер |  |
| Имейл адрес |  |
| Име, адрес и информация за контакт на организацията собственик |  |
| Работен език(ци) |  |

Целта е да се провери дали съоръжението за рециклиране на кораби е внедрило системи, процедури и техники за управление в съответствие с Глави 3 и 4 от Приложението към Конвенцията.

Това разрешение е валидно до ...................................и е предмет на ограниченията, посочени в приложеното допълнение.

Това разрешение подлежи на изменение, спиране, оттегляне или периодично подновяване в съответствие с разпоредба 16 от Приложението към Конвенцията.

Издаден в ........................................................................................................................................

( *Място на издаване на* *разрешението* )

(дд/мм/гггг) ............................. ................................................. ..............................................

( *Дата на издаване* ) ( *Подпис на надлежно упълномощено длъжностно лице , издаващо* *разрешението* )

..........................................................................................................................

*(Изписано име и длъжност на надлежно упълномощено длъжностно лице, което издава разрешението)*

( *Знак или печат на органа, според случая* )

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 42

# ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ:

**Документ за разрешение за извършване на рециклиране на кораби в съответствие с Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г.**

Забележки:

1. Този запис трябва да бъде постоянно прикрепен към документа за разрешение за извършване на рециклиране на кораби. Документа за разрешение за извършване на рециклиране на кораби трябва да бъде наличен в завода за рециклиране на кораби по всяко време.
2. Всички процедури, планове и други документи, изготвени от съоръжението за рециклиране на кораби и изисквани съгласно условията, за които е издаден документа за разрешение за извършване на рециклиране на кораби, трябва да бъдат достъпни на работния език на съоръжението за рециклиране на кораби и на английски, френски или испански.
3. Разрешението подлежи на ограниченията, определени в това допълнение

# ОБЩИ УСЛОВИЯ

* 1. **Изисквания на Конвенцията**

Съоръжението за рециклиране на кораби отговаря на изискванията да бъде проектирано, изградено и експлоатирано по безопасен и екологосъобразен начин в съответствие с Конвенцията, включително да отговаря на съответните изисквания на:

Разпоредба 16 – Разрешаване на съоръжения за рециклиране на кораби Разпоредба 17 – Общи изисквания

Разпоредба 18 – План за съоръжения за рециклиране на кораби

Разпоредба 19 – Предотвратяване на неблагоприятни въздействия върху човешкото здраве и околната среда Разпоредба 20 – Безопасно и екологосъобразно управление на опасни материали Разпоредба 21 – Готовност и реакция при извънредни ситуации

Разпоредба 22 – Безопасност и обучение на работниците

Разпоредба 23 – Докладване на инциденти, аварии, професионални заболявания и хронични последици

Разпоредба 24 – Първоначално уведомление и изисквания за докладване

Разпоредба 25 – Докладване след завършване

Тези изисквания са наложени на съоръжението за рециклиране на кораби чрез

............................................................................................................................................................

*(Идентифицирайте разрешителното, лиценза, разрешението, правните стандарти или друг механизъм, който се прилага)*

Идентификационен номер/номер за проверка на плана на съоръжението за рециклиране на кораби: ....................................................

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 43

# Приемане на кораби

За кораби, за които се прилага Конвенцията, и кораби, третирани по подобен начин съгласно Член 3.4 от Конвенцията, съоръжението за рециклиране на кораби може да приеме кораб за рециклиране само в съответствие с разпоредба 17 от Приложението към Конвенцията.

# Безопасни за гореща работа и безопасни за влизане условия

Съоръжението за рециклиране на кораби е в състояние да установи, поддържа и наблюдава безопасни за гореща работа и безопасни за влизане условия през целия процес на рециклиране на кораби.

# Управление на опасни материали

Съоръжението за рециклиране на кораби е проектирано, конструирано, експлоатирано и изисквано да гарантира, че управлението на всички опасни материали ще бъде безопасно и екологосъобразно в съответствие с Конвенцията и с всички съответни местни или национални разпоредби/изисквания.

# Карта и местоположение на операциите по рециклиране на кораби

Приложена е карта на границите на съоръжението за рециклиране на кораби и местоположението на операциите по рециклиране на кораби в него.

# КАПАЦИТЕТ НА СЪОРЪЖЕНИЕ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБИ

* 1. **Размер на корабите**

Съоръжението за рециклиране на кораби е упълномощено да приеме кораб за рециклиране при следните ограничения за размера:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Максимален размер** | | **Други ограничения** |
| Дължина |  |  |
| Широчина |  |  |
| Лека категория |  |  |

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 44

# Безопасно и екологосъобразно управление на опасни материали

Съоръжението за рециклиране на кораби е упълномощено да приеме кораб за рециклиране, който съдържа опасни материали, както е посочено в таблицата по-долу, при условията, посочени по-долу:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Опасен материал (\*4)** | **Управление на опасни материали** | | | **Оторизация/Ограничения** |
| **Премахване**  **Да/Не (\*2)** | **Съхранение**  **Да/Не** | **Процес ( \*1)**  **Да/Не (\*3)** |
| Азбест |  |  |  |  |
| Озоноразрушаващи  вещества |  |  |  |  |
| Полихлорирани бифенили  (ПХБ) |  |  |  |  |
| Съединения и системи  против обрастване |  |  |  |  |
| Кадмий и кадмиеви  съединения |  |  |  |  |
| Шествалентен хром  и съединения на шествалентен хром |  |  |  |  |
| Олово и оловни  съединения |  |  |  |  |
| Живак и живачни  съединения |  |  |  |  |
| Полибромиран бифенил  (PBB) |  |  |  |  |
| Полибромиран дифенил  етери (PBDE) |  |  |  |  |
| Полихлорирани нафталини (повече от  3 хлорни атома) |  |  |  |  |
| Радиоактивни вещества |  |  |  |  |
| Някои късоверижни хлорирани парафини (алкани, C10-C13,  хлоро) |  |  |  |  |
| Опасни течности,  остатъци и утайки |  |  |  |  |
| Бои и покрития, които са силно запалими и/или водят до токсични  изпускания |  |  |  |  |
| Други опасни материали, които не са изброени по-горе и които не са част от конструкцията на кораба  (посочете) |  |  |  |  |

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 45

Забележки: \* 1 Процес означава обработката на опасни материали в съоръжението за рециклиране на кораби, като например:

* + 1. изгаряне на опасни материали;
    2. възстановяване на опасни материали; и
    3. третиране на мазни остатъци.

\* 2 Ако Да (Да), посочете в плана на съоръжението за рециклиране на кораби отговорния персонал, упълномощен да извърши отстраняването, с номера на сертификата или друга подходяща информация.

\* 3 Ако Не (Не), опишете в плана за рециклиране на кораби къде опасните материали трябва да бъдат преработени/изхвърлени.

\* 4 Тези опасни материали са посочени в Приложения 1 и 2 и разпоредба 20 на Конвенцията.

SR/CONF/45 ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 46

# ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**ФОРМУЛЯР ЗА ДОКЛАД ЗА ПЛАНИРАНО СТАРТИРАНЕ НА РЕЦИКЛИРАНЕ НА КОРАБ**

.................................................................................................. .................................................

*(Име на съоръжението за рециклиране на кораби)*

намиращо се в .................................................................................................. ......................

*(Пълен адрес на съоръжението за рециклиране на кораби)*

Упълномощено в съответствие с изискванията на Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г. (наричана по-нататък „Конвенцията“) да извършва рециклиране на кораби под ръководството на правителството на:

............................................................................................................................................................

*(Пълно посочване на държавата)*

както е посочено в документа за разрешение за извършване на рециклиране на кораби, издаден в

............................................................................................................................................................

*(Място на разрешение)*

от ................................................. ................................................. ................................................. ..

*(Пълно посочване на компетентния орган съгласно Конвенцията)*

на (дд/мм/гггг) ............................................

*(Дата на издаване)*

С настоящото съобщава, че съоръжението за рециклиране на кораби е готово във всяко отношение да започне рециклирането на кораба.........................................................

*(ММО номер)*

Международният сертификат за готовност за рециклиране, издаден съгласно разпоредбите на Конвенцията под ръководството на правителството на

............................................................................................................................................................

*(Пълно посочване на държавата)*

от ........................................................................................................................................................

*(Пълно посочване на лицето или организацията, упълномощени съгласно разпоредбите на Конвенцията)*

на (дд/мм/гггг) ............................................

*(Дата на издаване)*

е приложено.

Подписан ...............................................................................................................................................

SR/CONF/45

ПРИЛОЖЕНИЕ

Страница 47

# ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ФОРМУЛЯР НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЗАВЪРШВАНЕ НА РЕЦИКЛИРАНЕТО НА КОРАБ**

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЗАВЪРШВАНЕ НА РЕЦИКЛИРАНЕТО НА КОРАБ

Този документ е декларация за завършване на рециклирането на кораби за

................................................................................................................................

( *Име на кораба, когато е получен за рециклиране/в точката на дерегистрация* )

## Подробности за кораба, получен за рециклиране

|  |  |
| --- | --- |
| Отличителен номер или букви |  |
| Пристанище на регистрация |  |
| Бруто тонаж |  |
| ММО номер |  |
| Име и адрес на корабособственика |  |
| ММО идентификационен номер на регистриран собственик |  |
| ММО идентификационен номер на компанията |  |
| Дата на построяване |  |

ТОВА ПОТВЪРЖДАВА, ЧЕ:

Корабът е рециклиран в съответствие с плана за рециклиране на кораби като част от Международната конвенция от Хонг Конг за безопасно и екологосъобразно рециклиране на кораби, 2009 г. (наричана по-нататък „Конвенцията“) в

...................................................................................................................................

*(Име и местоположение на оторизираното съоръжение за рециклиране на кораби)*

и рециклирането на кораба, както се изисква от Конвенцията, е завършено на: (дд/мм/гггг) ........................................................................................

*(Дата на завършване)*

Издадена в ................................................ ................................................. ..................

( *Място на издаване на декларацията за завършване* )

(дд/мм/гггг) ............................. ................................................. ..............................................

( *Дата на издаване* ) ( *Подпис на собственика на съоръжението за рециклиране на кораби или представител, действащ от името на собственика* )